GLASUL MINORITĂŢILOR
LA VOIX DES MINORITÉS
DIE STIMME DER MINDERHEITEN

ANUL / ANNÉE / JAHRGANG XII. OCTOMVRIE / OCTOBRE / OKTOBER 1934. NUMĂRUL / NUMÉRO / NUMMER 10

Cuvinte de armonie.

Duminecă, 7 Oct. a. c. a avut loc la Lugoj şedinţa festivă a congresului Agru-lui (Asociaţia Generală a Românilor Uniţi). În aceeaş zi s'a făcut noua inaugurare a bisericii catedrale unite din Lugoj. La această solemnitate religioasă, cum şi la procesiunea de i-a urmat, a luat parte însuş Majestatea Sa Regele Carol II, asistat de membrii guvernului şi de înaltul cler, în frunte cu patru episcopi uniţi şi trei episcopi romano catolici.

După manifestaţia religioasă a avut loc la prefectura judeţului Severin un banchet, la care d-l ministru Valer Pop a salutat pe Majestatea Sa. Răspunzând ministrului Pop, Majestatea Sa a ţinut următorul discurs:

„Ţin înainte de toate să vă mulţumesc pentru înălţătoarele, creştineştile româneştile cuvinte pe care Mi le-aţi adresat.

Sărbătoarea de astăzi este o sărbătoarea de înălţare sufletească, este – precum aţi spus-o – o sărbătoare de înfrăţire creştinească.

„În zilele prin care trecem şi trece lumea întreagă astăzi, singurul lucru care rămâne vesnic şi neperitor este credinţa fidelă în religia pe care ţi-al ales-o.

„Eu sunt născut şi crescut ortodox, dar sunt Suveranul unei ţări în care sălăşluesc şi cetăţeni de alte confesiuni. Sunt hotărît – şi toţi pot conta pe sprijinul Meu – să proteguesc cu aceeaş credinţă şi aceeaş dragoste pe toţi acei cari vor fi cinstiţi credincioşi ai bisericii lor.

„Acest lucru îl afirm, fiindcă în zilele de restrişte, în zilele de scădere morală, singuri acei cari român strânşi uniţi în aceeaşi credinţă – ori care ar fi ea – sunt aceia cari pot avea puterea morală de a învinge toate greutăţile, de a depăşi totul cu toată energia, cu tot a ântul, cu toată credinţa, pentru

un singur bine, pentru o singură dragoste, care este aceea a neamului nostru.

„O fi între diferite rituri o deosebire de literă scrisă, dar nu există o deosebire de credință și de conștiință, fiindcă toți avem aceeaș credință, toți suntem creștini.

În trecutul acestei țari a Ardealului s'a văzut ce au putut face cele două Biserici naționale, care în lupta contra contropitorului, în lupta pentru desvoltarea națională au fost veșnic mână în mână, au avut o credință pe deasupra credinței creștine, au avut o credință națională.

„Astăzi, când avem cu toții datoria de a duce o luptă de consolidare și de progres ale națiunii noastre, nu este momentul să privim ce haină și ce rasă poartă fiecare preot, ci trebue să cerem fiecăruia să aibă un singur suflet și acest suflet trebue să fie cel românesc.

„Creștin sunt, dar fac apel și la acei cari nu sunt creștini, dar cari au o credință a lor, ca și ei, alături de noi creștinii, cari avem acel sublim exemplu al martirismului lui Isus Christos, să lupte alături de noi, căci mai presus de credința fiecărui este unitatea etnică a României întregite.

„Și în această înălțătoare sărbătoarea sufletească, permiteți-Mi pe deasupra confesiunilor, să ridic paharul Meu pentru sufletul unic al poporului român".

(Cuvântarea Suveranului a fost deseori întreruptă de puternice aplauze și ovații.)

Aceste cuvinte regale sunt un memento pentru toți aceia cari ar crede că în România sunt cetățeni mai mult sau mai puțin priviligiați: ele sunt programul unui domnitor pătruns de înțeleapta pătrundere a realităților. O, de le ar înțelege toții fii acestei țări!

*

La ședința festivă a Agru-lui, ce a urmat în aceeși zi, au adus tributul lor de armonie atât Biserica romano catolică cât și Asociația populară a catolicilor din Transilvania.

Prima, prin vocea Excelenței Sale Episcopului de Timișoara Augustin Pacha, care a spus următoarele:

Onorat Congres!

Eu toate că mă exprim nu fără dificultăți, bucuros mă voi strădui a Vă vorbi în limba oficială a Episcopiei Unite din Lugoj și a AGRU-lui.

Mă simt legat de Domnul Episcop a Lugojului de un şir de ani prin simţiminte prieteneşti şi frăţeşti şi astfel sunt în stare să cunosc şi să apreciez munca şi dragostea lui pentru chestiunile sufleteşti ale poporului său.

Dar nu numai titularii actuali ai celor două episcopii vecine sunt în cele mai bune raporturi; aceste raporturi frăţeşti există de douăsute de ani între episcopiile inse-şi.

Intr'adevăr şediul episcopiei greco catolice a Banatului după intenţiunile originale ale fondatorilor trebuia să fie Palanca Nouă lângă Dunăre. Predecesorul meu de atunci în scaunul episcopesc *Nicolae Stanislavici* într'o scrisoare oficială din anul 1741 dă următorul aviz: „Sunt contra plăsării sediului la Palanca Nouă, care este prea aproape de Turci şi deci nu oferă siguranţa necesare episcopului greco catolic oraşul Lugoj: acolo episcopul va fi la adăpost, este un oraş frumos, populaţia e bună, aerul este curat, iar apă e sănătoasă."

Câtă vreme episcopul de Timişoara a fost fratele mai tare, el şi a intins totdeauna mână ocrotitoare pe capul episcopului din Lugoj. Acumă episcopul din Lugoj este fratele mai tare. În două rânduri am simţit pe deasupra capului meu mâinile ocrotitoare ale episcopului *Dr. Alexandru Niculescu.* Intâia oară c2nd am fost consecrat ca episcop şi când Domnia Sa era unul dintre consecratori. A două oară impunerea mâinilor era numai la figurat: într'o oră grea a vieţii mele când, mânat de dragoste frăţeasca, a luat asupra-şi garanţia pentru bună credinţa a faptelor mele faţa guvernul ţării.

Frate! Gestul tău nu-l voi uita niciodată.

Dar vorbesc aci nu ca persoana particulară, ci ca păstor al credincioşilor mei catolici fără deosebire limba. In numele credincioşilor, cari sunt copii aceluiaşi Părinte ceresc ca şi voi. Rugăciunile Voastre, sacramentele Voastre sunt şi ale noastre. Suntem cetăţenii credincioşi ai aceleiaşi Ţări şi credincioşii şi copii aceleiaşi biserici une, sfânte, catol ce şi apostolice.

Dumnezeu să aibă în pasa sa pe episcopul Lugojului, pe preoţii şi credincioşii săi şi să binecuvinteze stăruinţele nobile ale AGRU-lui.

Iar în numele Asociaţiei catolice din Transilvania a vorbit dl. senator Gyárfás Elemér, spunând următoarele:

Asociaţiunea Catolicilor Ardeleni de rit latin salută prin glasul meu modest congresul AGRU-ului şi doreşte din inima

frățească, ca lucrările lui să fie rodnice, precum orișice muncă, începută și condusă în numele Domnului, aduce numai roade bune.

Țara noastră și în special frumosul nostru Ardeal, întruneşte în sânul său mai multe popoare, de diferite limbi, rase și obiceuri.

Această varietate — dacă este armonic aranjată — poate fi un izvor de bogăție și o comoară, impodobită de diferită culori și strălucire, dar poate fi — durere — și un focar de dezacord și de înrăjbire, dacă ii lipsește echilibral și armonia.

Depinde numai de la noi, de gândurile, simțământele și mai ales de atitudinea noastră, sensul în care se vor desvolta aceste varietăți.

Sunt convins și eram convins totdeauna — și am proclemat-o cu glas tare deja sub imperiul trecut — că sfânta noastră Biserică, condusă de succesorul sfântului Petru — care a introdus și a înfăptuit în valurile Ardealului civilizația desvoltată și care a trezit și conștiința națională a Românilor Ardeleni — ca este chemată și singur capabilă să unească într'o armonie superioară popoarele noastre, imbrățișand cu dragoste interesele juste ale fiecăruia și indemnând pe fiecare dintre noi la iubire și înțelegere frățească.

Noi ne dăm seama de această poruncă superioară, precum am prețuit și am urmat-o și în trecut. Stăm în fața Domniilor-Voastre cu brațele deschise și cu inima deschisă, cerând, că Atotputernicul să ne luminează și să ne conducă pe căile sale, ca prin conlucrarea noastră sinceră să înfăptuim Inaltele Sale scopuri.

*

Am înregistrat cu plăcere aceste momente de pace și armonie ale zilei 7 Oct. în Lugoj.

Der polnische Antrag und die Grossmächte.

In unserer Septembernummer gaben wir den polnischen Antrag des Aussenministers Beck bekannt, den er bezüglich der Verallgemeinerung der Minderheitenrechte am 13. September der Völkerbund-Vollversammlung stellte. Gleichzeitig berichteten

wir kurz die Stellungnahme der Weltpresse zu diesem polnischen Antrag. Nachfolgend sei die offizielle Stellungnahme Grossbritanniens, Frankreichs und Italiens in dieser Angelegenheit wiedergegeben:

The Rt. Hom. Sir John *Simon* (Grossbritannien):

Herr Präsident, ich hatte mich nicht vorher zur Teilnahme an dieser einleitenden und allgemeinen Diskussion eingetragen, weil ich der Ansicht war, die, wie ich glaube, auch von einigen anderen Delegationen geteilt wird, dass den Interessen des Völkerbundes diesmal am besten gedient wäre, wenn die jetzige Debatte auf diejenigen beschränkt würde, die Besonderes vorzubringen haben, und wenn wir so bald wie möglich zu der eigentlichen Aufgabe der gegenwärtigen Zusammenkünfte übergingen, nämlich einen praktischen Abschluss in einigen dringlichen und wichtigen Angelegenheiten herbeizuführen, die der Behandlung bedürfen und wenn sie in einem praktischen Geiste behandelt worden sind, Anfänge zu tatsächlicher Vollendung darstellen werden. Ich stimme einer Bemerkung von Dr. Beneš zu, die er aussprach, als er am Montag Ihren Platz innehatte, dass das wahre Heilmittel in der ernsten Lage, in der sich der Völkerbund zweifelsohne befindet, darin zu suchen ist, alle praktische Arbeit, die wir tun können, stetig weiterzuführen.

Da ich also der Ansicht war, dass der Völkerbund unter den gegenwärtigen Umständen durch von dieser Tribüne an die Vollversammlung gerichtete allgemeine Betrachtungen weder seine Autorität festigen noch seinen Nutzen steigern würde, hatte ich nicht die Absicht, zu sprechen; aber einige Bemerkungen, die hier gestern vom verehrten polnischen Vertreter gemacht wurden, lassen mich befürchten, dass mein Schweigen falsch ausgelegt werden könnte, und daher gestatte ich mir, Herr Präsident, in drei oder vier Sätzen eine Erläuterung und Erklärung dazu abzugeben, was Oberst Beck gesagt hat.

Meine Damen und Herren, mein verehrter Freund, der polnische Aussenminister, hat in seiner Rede zwei Gegenstände behandelt. Der erste war ein Vorschlag zur Verallgemeinerung des internationalen Schutzes der Minderheiten, ein Vorschlag, dass dieses Prinzip in der ganzen Welt international wirksam gemacht werden solle; dieser Vorschlag ist in einem Resolutionsentwurf zusammengefasst, der von der polnischen Delegation bereits eingebracht und, soviel ich weiss, schon der VI.

Kommission zur Begutachtung überwiesen worden ist. Dies ist das eine Thema, das Oberst Beck behandelt hat.

Der zweite, vom polnischen Aussenminister berührte Gegenstand war die besondere Lage einiger Staaten, die zurzeit durch Minderheitenverpflichtungen gebunden sind. Nun muss ich, Herr Präsident, darauf hinweisen, dass ich mir in allem Respekt erlaube, festzustellen, dass diese beiden Gegenstände zwei ganz verschiedene Dinge sind. Die von irgendeinem einzelnen Staat diesbezüglich durch Vertrag übernommenen Verpflichtungen können nicht als abhängig aufgefasst werden von der Entscheidung, die zukünftig über die mehr allgemeinen Vorschläge getroffen wird. Sicher wird die Angelegenheit der VI. Kommission überwiesen und von ihr behandelt werden. Es wäre nicht angebracht und liegt auch nicht in meiner Absicht, sie hier zu erörtern. Alles, was ich hier und jetzt zu sagen für meine Pflicht halte, ist, dass der Beschluss, der über den ersten Vorschlag gefasst wird, ganz unabhängig ist von der verpflichtungsgebundenen Stellung der durch Minderheitenschutzverträge gebundenen Staaten. Und, meine Damen und Herren, Sie werden entschuldigen, dass ich eingreife, um diese einfache Bemerkung zu machen, weil der verehrte Oberst Beck beim Abschluss seiner Rede gestern folgende Worte gebrauchte: „In Erwartung des Inkrafttretens eines allgemeinen und gleichmässigen Systems des Minderheitenschutzes, sagte er, ist meine Regierung gezwungen, von heute ab alle Zusammenarbeit mit internationalen Organen bezüglich der Überwachung der Anwendung des Systems des Minderheitenschutzes durch Polen abzulehnen".

Nun weiss ich, Herr Präsident, nicht genau, wie dieser Satz auszulegen ist. Zweifellos wird er in der VI. Kommission eingehend erklärt werden; aber das Land, das ich und die britische Delegation vertreten, ist gemeinsam mit einigen anderen Mächten ein Partner des polnischen Minderheitenschutzvertrages. Wir haben ihn unterzeichnet. Und Polen hat verschiedene Vertragsverpflichtungen bezüglich der Minderheiten übernommen, die die Garantie des Völkerbundes einschliessen. Ich möchte in diesem Zusammenhange hinzufügen, dass der Inhalt des Artikels 93 des Vertrages von Versailles, der Teil des Versailler Vertrages, der die Festsetzung der Grenzen Polens betrifft, nicht übersehen werden kann. Polen hat ferner ein ge-

wisses Verfahren akzeptiert, das in verschiedenen Ratsresolutionen niedergelegt ist, über die Art und Weise, wie diese Garantie wirksam werden soll – ein Verfahren, das die Mitarbeit Polens klar und deutlich in sich enthält. Diese Resolutionen wurden für Polen dadurch bindend, dass es sie annahm, und es ist klar, dass es keinem Staate möglich sein kann, sich aus solchen und auf diese Art eingegangenen Verpflichtungen durch eine unilaterale Aktion zu befreien.

Ich bin weit davon entfernt, dem Gedanken Ausdruck geben zu wollen, dass dies tatsächlich die Absicht meines verehrten Freundes, des polnischen Aussenministers, war, und ich mache diese wenigen Bemerkungen mit grösster Höflichkeit, um die Klarheit zu fördern. Die Angelegenheit ist eine so wichtige für den Völkerbund als Ganzes, dass ich sogleich die Ansicht der Regierung Seiner Königlichen Majestät in Grossbritannien zum Ausdrucke bringen musste, die ich soeben formuliert habe, und die Frage kann nun, was mich betrifft, in der VI. Kommission weiterverhandelt werden. Ich habe das Gefühl, dass Schweigen unsererseits zu Missverständnissen beitragen könnte, die, so wenig Oberst Beck das auch beabsichtigt haben möge, aus den Worten entstehen könnten, die er gestern gebrauchte. Und indem ich mich nun dessen entledigt habe, was ich für meine Pflicht halte, und auf diese Weise die Position geschützt habe, soweit die Regierung Seiner Majestät daran interessiert ist, will ich meinen Platz wieder einnehmen.

Herr *Barthou* (Frankreich):

Wenn ich von dieser Tribüne aus das Wort an die Vollversammlung richte, so geschieht das nicht, um mich an einer allgemeinen Debatte zu beteiligen, deren Wert und Nutzen bisher – soweit ich daran interessiert bin – noch nicht in der Richtung der Spezialfragen gelegen hat, denen ich meine Aufmerksamkeit zuwenden will. Daher wird meine ebenso kurze, wie bestimmte Feststellung zu dieser Sache auf den einen Punkt beschränkt sein, der sie veranlasst hat.

Gestern hat der polnische Aussenminister die Frage der zukünftigen Anwendung des zwischen Polen und den alliierten Hauptmächten am 28. Juni 1919 abgeschlossenen Minderheitenschutzvertrages aufgeworfen. Nach einer solchen Eröffnung der Debatte ist es selbstverständlich, dass die anderen Unterzeichner dieses Vertrages ihre Stellungnahme darlegen. Der britische

Delegierte hat das soeben klar und deutlich getan. Frankreich, ebenfalls einer der Signatarmächte des Vertrages vom 28. Juni 1919, hatte die Präsidentschaft der Friedenskonferenz inne, während welcher der Vertrag abgeschlossen wurde. Ich halte es daher für eine Loyalitätspflicht, mich der Stellungnahme Sir John Simons voll und ganz anzuschliessen. Ich fühle mich um so mehr im Recht, dieses zu tun, als Frankreich in seiner Einstellung zu Minderheitenfragen, dank der aus Einigkeit geborenen Stärke, sich niemals, weder mittelbar noch indirekt, sich von eigennützigen Interessen hat leiten lassen. In den letzten 15 Jahren haben die französischen Vertreter sowohl vor dem Rat wie auch in den Ratskomitees ausschliesslich zwei Gedanken verfolgt: erstens sicherzustellen, dass die Rechte der Bevölkerungen gewahrt werden; zweitens die Gefahr zu vermeiden, dass durch Betrug und Missbrauch, zu dem auch das achtenswerteste Gesetz einen Vorwand liefern kann, der in den Verträgen für die Minderheiten vorgesehene Schutz in ein Instrument der politischen Einmischung in das souveräne Leben der Staaten verwandelt werde. Frankreich verfolgt daher die logische Linie seiner bisherigen Einstellung, indem es das so vor der Vollversammlung aufgerollte Problem allein vom Standpunkt der Wahrung der Verträge betrachtet. Es hat nicht die Absicht, irgendeine Möglichkeit auf dem Gebiet der Abänderungen, die in den Verträgen selbst grundsätzlich akzeptiert sind, auszuschliessen, aber es glaubt nicht, dass es einer einzelnen Macht zusteht, einseitig zu Abänderungen zu schreiten – noch weniger zu einer Anklage – ausserhalb des vorgesehenen Verfahrens oder Verhandlungen mit den anderen vertragsschliessenden Parteien.

Frankreich weigert sich, zu glauben, dass dies die Schlussfolgerung aus der gestrigen Feststellung Herrn Becks ist. Mein Freund, der polnische Aussenminister, hat zwei Fragen gestellt, auf die er, wie er sagte, eine klare und gänzlich unzweideutige Antwort erwartete. Er würde ein unangreifbares Recht ausgeübt haben, trotz der etwas unerwarteten Form, die er gewählt hat, hätte er nicht das Wagnis unternommen, die Assemblee vor eine Drohung oder sogar eine *vollendete Tatsache* zu stellen. Ein derartiges Beispiel, dem andere Länder zu folgen wünschen könnten, würde gleichzeitig die Autorität der Verträge und die durch sie dem Völkerbund übertragenen Mandate gefährden.

Frankreich, der Freund und Verbündete Polens, kann nicht glauben, dass Herrn Becks Feststellung solche Folgen wie diese mit sich bringt. Es glaubt, dass diese Feststellung, wenn man ihr ihren wahren Sinn wieder gibt, aufhören wird, die einen in Angst und die anderen in Versuchung zu bringen, und so kann die polnische Initiative im Einklang stehen mit der Achtung der in den Verträgen niedergelegten Prinzipien und Bedingungen, die die polnische Nation freiwillig unterschrieb, zu einem Zeitpunkt, da es die Unabhängigkeit wiedererlangte, die ihm zu Unrecht vorenthalten worden war.

S. E. Baron *Aloisi* (Italien):

Die gestrige Rede des ersten polnischen Delegierten an die Vollversammlung hat mich zu einigen Betrachtungen veranlasst, die sich nicht mit dem Wesen der Minderheitenfragen beschäftigen – besonders da diese Fragen vom praktischen Gesichtspunkt für Italien keine unmittelbare Bedeutung haben – sondern mit Erwägungen mehr allgemeiner Art. Polen ersuchte die Vollversammlung, hinsichtlich des Schutzes der Minderheiten die Notwendigkeit einer allgemeinen Konvention anzuerkennen, und fügte hinzu, dass es bis zur Inkraftsetzung eines allgemeinen gleichmässigen Systems für den Schutz der Minderheiten gezwungen sein würde, jede Zusammenarbeit mit internationalen Organen bezüglich der Überwachung der Anwendung bestehender Vereinbarungen abzulehnen.

Was den zweiten Teil dieser Feststellung angeht, zweifle ich nicht daran, dass der polnische Vertreter ihn als mit dem vorhergegangenen Vorschlag in engem Zusammenhang stehend aufgefasst zu sehen wünschte; tatsächlich würde es, wenn er als einzelne Feststellung angesehen werden müsste, einer einfachen einseitigen Ablehnung einer internationalen Vereinbarung gleichkommen. Wenn der Vorschlag jedoch als in engem Zusammenhang mit dem anderen stehend aufgefasst wird, wie er logischerweise aufgefasst werden sollte, dann – glaube ich – läuft er eigentlich auf eine Feststellung heraus, deren Ziel es ist, eine Anregung zu neuen Regelungen zu geben, die der gegenwärtigen Situation vielleicht besser angepasst wären, denn das frühere System ist vor 15 Jahren aufgezogen worden, und man kann wohl der Ansicht sein, dass es den Bedürfnissen der Jetztzeit nicht mehr entspricht.

Ein derartiger Vorschlag stellt uns vor nichts weiter als

vor ein Revisionsproblem. Bekanntlich hat mein Land als erstes dem Gedanken Ausdruck gegeben, die Verträge sollten den wechselnden Zeiten und Situationen angepasst werden, weil dies das beste Mittel ist, um die Aufrechterhaltung des Friedens zu sichern. Doch haben wir immer gleichzeitig betont, dass diese Anpassung auf legalem Wege erfolgen müsse.

Aus diesen Hauptgrundsätzen der italienischen Politik ergeben sich zwei Konsequenzen. Die erste ist die, dass bestehende Vereinbarungen eingehalten werden müssen, bis sie durch neue Regelungen ersetzt werden; die zweite, dass der Revisionsgedanke nicht ein empirisches Kriterium ist, dessen Anwendung von den Umständen abhängt, sondern ein Prinzip allgemeinen Charakters. Wenn man also der Ansicht ist, dass im vorliegenden Falle dieses Prinzip zur Anwendung gelangen soll, dann muss dieses Prinzip auch Geltung haben in bezug auf andere Fragen, die ebenso durch von der Friedenskonferenz herstammende Abmachungen bestimmt werden, und die vielleicht in noch grösserem Masse mit den Erfordernissen der Jetztzeit nicht mehr im Einklang zu stehen scheinen.

Der polnische Antrag in der VI. Kommission.[1]

8. Sitzung am 20. September.

Die VI. Kommission befasste sich Donnerstag, den 20. September, unter dem Vorsitz von *de Madariaga* (Spanien) mit dem Antrag Polens.

Der Präsident bemerkt, dass zwei in Zusammenhang stehende, aber doch verschiedene Fragen hinsichtlich des Minderheitenschutzes auf der Tagesordnung der VI. Kommission stehen. Er verliest den von der polnischen Regierung vorgelegten Resolutionsvorschlag bezüglich des Abschlusses einer allgemeinen Konvention über den internationalen Minderheitenschutz (Dokument A, 7, 1934, I)[2], desgleichen einen von der ungari-

[1] Der obige Bericht ist eine Übersetzung aus dem „Journal d'Assemblée", welchen wir aus der Zeitschrift „Nation und Staat" übernahmen.

[2] „Im Hinblick darauf, dass die gegenwärtig in Kraft befindlichen Minderheitenverträge ebenso wie die Erklärungen über den internationalen Schutz der Minderheiten, die von einigen Staaten vor dem Rat abgegeben worden

schen Delegation vorgelegten Resolutionsentwurf (Dokument A, 26, 1934, I).[3]

Er eröffnet darauf die Debatte über die erste dieser beiden Fragen.

Graf *Raczynski* (Polen) wünscht das, was bereits in der Vollversammlung vom ersten Delegierten Polens zum Vorschlag seiner Regierung gesagt worden ist, zu vervollständigen. Er erinnert an die von Herrn Beck abgegebene Erklärung und bemerkt, dass es nicht die Absicht gewesen sei, vor der Vollversammlung eine Debatte zu eröffnen, die zur Zuständigkeit des Rates gehöre. Er ist lediglich ermächtigt das Problem, so wie es gestellt ist, nämlich vom Standpunkt der Verallgemeinerung aus, hier zu behandeln. Dieses stellt sich seines Erachtens unter den beiden folgenden Gesichtspunkten dar: a) ein Fortschreiten des Minderheitenschutzes zu bewirken, und sei es auch nur um einen kleinen Schritt; b) den Mängeln abzuhelfen, die das System bisher gezeitigt hat.

sind, nur einen Teil der Mitglieder des Völkerbundes binden, während andere Mitglieder des Völkerbundes von jeder juristischen Verpflichtung nach dieser Hinsich befreit bleiben, überzeugt davon, dass diese Lage nur gewissen Minderheiten eine internationale Garantie gibt, dagegen die anderen ohne Schutz lässt, in der Erwägung, dass ein derartiger Unterschied zwischen geschützten und nicht geschützten Minderheiten im Widerspruch mit dem Gefühl der Gleichheit und der Gerechtigkeit ist, und der Tatsache Rechnung tragend, dass die Minderheiten der Rasse, der Sprache und der Religion, die durch den gegenwärtigen Minderheitenschutz nicht gedeckt werden, sich in jedem europäischen und aussereuropäischen Lande befinden, spricht die Völkerbundversammlung die Überzeugung aus, dass die gegenwärtigen Bedingungen des internationalen Minderheitenschutzes nicht im Einklang stehen mit den grundlegenden Prinzipien der internationalen Moral und glaubt, dass es nötig ist, hier abzuhelfen durch den Abschluss eines allgemeinen Abkommens über den Schutz der Minderheiten. Diese Konvention müsste allen Mitgliedern des Völkerbundes dieselben Verpflichtungen auferlegen und gleichzeitig den internationalen Schutz auf alle Minderheiten der Sprache, der Rasse und der Religion ausdehnen.

Die Versammlung beschliesst, zu diesem Zweck eine internationale Konferenz einzuberufen, an der alle Mitglieder des Völkerbundes teilnehmen, eine Konferenz, die den Auftrag erhält, ein allgemeines Abkommen über den internationalen Schutz der Minderheiten auszuarbeiten. Die Versammlung bittet den Völkerbundrat, geeignete Mittel zu ergreifen, um diese Konferenz bald und auf jeden Fall innerhalb von sechs Monaten nach Schluss der gegenwärtigen Tagung der Völkerbundversammlung einzuberufen."

[3] Ungarn beantragte, den Bericht des Generalsekretärs im Kapitel Minderheiten der VI. Kommission zur Aussprache zu überweisen.

Er erinnert an die im vorigen Jahre in der VI. Kommission abgeführte Debatte und zitiert hiezu eine Stelle aus der Rede des Herr Beneš, ebenso die in dem Bericht von Herrn Holsti zum Ausdruck gekommenen Gedanken, um zu zeigen, dass die Verallgemeinerung nicht endgültig vertagt werden könnte. Er fügt hinzu, dass die polnische Initiative gegen niemand gerichtet ist und dass sie ganz gewiss dem Geist des Völkerbundes nicht widerspreche. Er habe in den früheren Debatten keine Argumente gefunden, die sich der Verallgemeinerung widersetzen.

Ohne sich mit allen bisher schon vorgebrachten Argumenten befassen zu wollen, legt er den Gedanken einer Weltkonvention beiseite. Die Verallgemeinerung wäre im Augenblick auf Europa zu beschränken.

Die Tatsache, dass Minderheiten sich in Genf nicht zu Gehör bringen können, beweist nicht, dass diese Minderheiten nicht vorhanden sind. Man hat gesagt, dass die Verallgemeinerung die nationalen Einheiten gefährden könnte; aber warum legt man in diesem Falle den Minderheitenschutz nur gewissen Staaten auf? Was den Einwand der Verletzung der Souveränität anlangt, so lässt er sich sicherlich in sehr viel stärkerem Masse auf das Ausnahmeregime anwenden, das für gewisse Länder eingeführt ist. Der Redner schliesst mit den Worten, dass die polnische Regierung von der Vollversammlung eine klare und endgültige Antwort auf die gestellte Frage erwarte.

Herr *Frangulis* (Haiti) ruft die Ausdrücke eines Artikels des Paktes ins Gedächtnis. Dieser Artikel hatte die freie Entwicklung aller Personen, und nicht nur der Minderheiten, in den verschiedenen Ländern zum Zweck. Das vorherrschende System hat gleichwohl zwei Kategorien von Staatsbürgern in den durch Minderheitenverträge gebundenen Staaten entstehen lassen.

Der Redner stellt fest, dass seit den 15 Jahren, während welchen dieses System in Geltung ist, alle Staaten – sowohl die, deren Gebiet verkleinert, wie die, deren Gebiet vergrössert wurde – gleichermassen erklären, dass das gegenwärtige System nicht befriedigend ist. Er schliesst sich der von Herrn Beck vorgebrachten Kritik gegen das gegenwärtig hinsichtlich des Minderheitenschutzes bestehende Ausnahmeregime an. Er definiert sodann den Begriff der Minderheit und erklärt, dass, wenn dieser Begriff in der Vergangenheit bestanden hätte, die vollkommene nationale Verschmelzung, wie sie in der Schweiz und

Kanada verwirklicht ist, sicherlich nicht möglich gewesen wäre. Die Idee der Urheber der Verträge sei bestimmt nicht gewesen, im Innern der Staaten getrennte Gruppierungen zu schaffen, und man müsse sich fragen, ob es gerecht und logisch sei, ein System, das bisher so viele Mängel gezeigt habe, zu verallgemeinern.

Während der VI. Vollversammlung haben Herr de Jouvenel und Herr Hymans als Hauptargument gegen die Verallgemeinerung des Minderheitenschutzes eingewandt, dass diese zur Folge haben würde, künstliche Minderheiten zu schaffen. Er analysiert die Verfassungen verschiedener Staaten und stellt fest, dass sie auf den Minderheitenschutz bezügliche Bestimmungen enthalten. Er erinnert daran, dass während der im vorigen Jahre stattgefundenen Debatten in der VI. Kommission zahlreiche Delegationen anerkannten, dass das gegenwärtige System abgeändert werden muss. Er erinnert gleichfalls an die zweimal von der Vollversammlung gemachten Empfehlungen in bezug auf diejenigen Staaten, die dem Völkerbund gegenüber hinsichtlich ihrer Minderheiten nicht durch irgendwelche legalen Verpflichtungen gebunden sind, und er ist der Meinung, dass unter den gegenwärtigen Umständen eine Reform nötig ist.

Unter Bezug auf den Artikel 12 des zwischen den Alliierten und Assoziierten Hauptmächten und Polen abgeschlossenen Minderheitenvertrages stellt er, sich auf den Bericht Tittonis berufend, fest, dass die Bestimmungen dieses Artikels unantastbar sind, dass ihre Abänderung die Mehrheit vor dem Rat erfordert und dass jede Änderung ausserdem eine vorherige Zustimmung der Signatarmächte des Vertrages nötig macht; eine Zustimmung, die jedoch als gegeben betrachtet werden kann, da die Mitunterzeichner des Vertrages sich verpflichtet haben, ihre Einwilligung keiner Änderung zu versagen, die von einer Ratsmehrheit gebilligt sein würde.

In gewissen Fällen haben die im Völkerbund vertretenen Staaten Beschränkungen ihrer Souveränität angenommen. Man muss folglich auf die Prinzipien, die den Pakt inspiriert haben, zurückkommen.

Zum Abschluss legt Herr Frangulis folgenden Entschliessungsentwurf vor:

„Die Vollversammlung bittet den Rat, eine Konferenz zusammenberufen zu wollen, welche die an dem durch die

Minderheitenschutzverträge eingeführten System vorzunehmenden Reformen studieren und dem Rat die Schlussfolgerungen ihrer Arbeit vorlegen soll."

Djafa Pascha *El Askari* (Irak) unterstützt den polnischen Vorschlag, der seiner Ansicht nach auf der Gerechtigkeit und Gleichheit beruht. In seinem Lande geniessen die Minderheiten alle den Mehrheiten gewährten Rechte, was nicht in allen Ländern der Fall ist.

Herr *Fotitch* (Jugoslawien) erklärt, dass die Delegationen der Kleinen Entente zur Frage der Verallgemeinerung bereits während der vorhergehenden Jahre Stellung genommen haben. Er hält sich gleichwohl angesichts des konkreten, von Polen gemachten Vorschlages für verpflichtet, den Standpunkt seiner Regierung auseinanderzusetzen.

Er ist überzeugt, dass die Verallgemeinerung sich durchsetzen wird, und zwar im Namen der internationalen Moral und des nationalen Gewissens. Wenn, wie so oft gesagt wurde, die Minderheitenrechte heilige Rechte sind, wie können sie an einer Grenzlinie haltmachen? Die jugoslawische öffentliche Meinung hat das Gefühl, dass die Ausnahmeverpflichtungen, die Jugoslawien durch die Minderheitenverträge auferlegt sind, eine Einmischung in die inneren Angelegenheiten des Landes erlauben und die Arbeit gewerbsmässiger Agitatoren erleichtern. Aus diesem Grund und weil die Minoritätenstaaten freiwillig die Ausdehnung der Verpflichtungen auf sich genommen haben, in der Hoffnung, dass der Grundsatz der Verallgemeinerung angenommen werden würde, muss das Minderheitenproblem eine allgemeine Lösung erfahren.

Trotzdem möchte er hier nicht das Minderheitenproblem erörtern, das zur Zuständigkeit des Rates gehört. Er möchte nur die Gefahren, die sich aus der Aufrechterhaltung der augenblicklichen Situation ergeben, aufzeigen. Sein Land, das den übernommenen Verpflichtungen treu bleibt, behält sich das Recht vor, sich an das zuständige Organ zu wenden, um eine Abstellung der bisher aus dem Funktionieren des Systems des Minderheitenschutzes sich ergebenden Mängel zu erlangen.

Herr *Ruiz-Guinazu* (Argentinien) bemerkt, dass hinsichtlich seines Landes die in dieser Beziehung sehr liberale Verfassung bewirkt, dass alle Staatsbürger, ohne Unterschied der Rasse, der Sprache oder der Religion, auf dem Fusse völliger

Gleichheit behandelt werden. Argentinien würde ein System der Verallgemeinerung des Minderheitenschutzes nicht annehmen können.

Herr *Patijn* (Niederlande) erklärt, dass der polnische Vorschlag dieses Jahr von dem im letzten Jahre der VI. Kommission unterbreiteten Vorschlag insofern abweicht, als an Stelle einer Studienkommission Polen die Einberufung einer internationalen Konferenz vorschlägt, die mit der Ausarbeitung einer allgemeinen Minderheitenschutzkonvention beauftragt würde. Ganz wie im vorigen Jahre begünstigt die niederländische Delegation diesen Vorschlag. Der Redner gibt sich aber trotzdem Rechenschaft über die Gefahren, die letzterer mit sich bringt.

Er legt jedoch Wert darauf, das Problem auf den europäischen Kontinent zu beschränken, und da der polnische Resolutionsvorschlag keinerlei Begrenzung in dieser Hinsicht enthält, hält er es für wünschenswert, eine solche hinzuzufügen.

In der Vollversammlung hat Herr Beck eine Erklärung abgegeben, gegen die Grossbritannien, Frankreich und Italien protestiert haben, und er fordert, da dieses geschehen ist, das Recht, sie zu diskutieren. Er erklärt, dass, wenn er sich dem polnischen Vorschlag betreffend der Verallgemeinerung anschliesse, er gleicherweise, und ganz genau so vollständig, sich den von diesen drei Grossmächten eingelegten Protesten anschliesse.

Kemal *Hüsnü* Bey (Türkei) erklärt, dass die Haltung der türkischen Regierung schon am 14. September in der vom türkischen Aussenminister vor der Vollversammlung gehaltenen Rede dargelegt sei. Er beschränkt sich darauf, festzustellen, dass die türkische Delegation für die von Polen in Vorschlag gebrachte Einberufung einer internationalen Konferenz ist.

Herr *Motta* (Schweiz) ist, im Prinzip, für den polnischen Vorschlag. Er hat immer gewünscht, dass ein universelles Minderheitenschutzrecht geschaffen werden möge. Indessen könne sich der Völkerbund kaum zur Einberufung einer internationalen Konferenz verpflichten, ohne dass man in voraus sicher sei, welche Ergebnisse eine solche Konferenz zeitigen würde. Seiner Ansicht nach sind die Bedingungen für einen Erfolg im Augenblick nicht gegeben. Also warnt er vor dem Gedanken der Zusammenberufung einer solchen Konferenz.

Es ist nicht ausgeschlossen, dass die Frage eine Evolution durchmacht, und er glaubt als Beispiel für eine solche Entwick-

lung den Grundsatz der internationalen Rüstungskontrolle anführen zu können, der kürzlich angenommen wurde und der noch vor wenigen Jahren nicht zu verwirklichen schien. Er ist, ebenso wie die niederländische Delegation, der Ansicht, dass die Verträge auf alle Fälle beachtet werden müssen. Was die freiwillig übernommenen Verträge anlangt, so könne für niemanden ein Zweifel bestehen.

Herr *Vougt* (Schweden) erinnert daran, dass seine Delegation sich schon im letzten Jahr für das Prinzip der Verallgemeinerung ausgesprochen hat, und er könne dieses Jahr nur denselben Gedanken zum Ausdruck bringen. Eine Prüfung des Problems ist erwünscht, ebenso sehr aus menschlichen wie aus politischen Gründen. Er glaubt jedoch nicht, dass die Maxime „alles oder nichts" in diesem Falle angewandt werden dürfe. Das gegenwärtige System stellt einen gewissen Fortschritt dar. Es würde einen ersten Schritt vorwär s bedeuten, wenn der Völkerbund ermächtigt werden würde, sich mit allen Fällen der Unterdrückung von Minderheiten zu befassen.

Herr *Skelton* (Kanada) erkennt an, dass das gegenwärtige System nicht vor Kritik geschützt ist. Er glaubt aber nicht, dass die Verallgemeinerung bessere Resultate ergeben würde. Man könne kaum zu einer Lösung gelangen, die darauf abzielen würde, die Unzulänglichkeiten des Systems auszumerzen und gleichzeitig alle Vorteile beizubehalten. Seiner Ansicht nach müsse man das gegenwärtige Regime nicht als ein ewiges betrachten. Es bietet Schwierigkeiten, zu verstehen, wie Länder, die an dem System des Minderheitenschutzes Kritik üben, es doch verallgemeinern wollen.

Man darf, seiner Meinung nach, nicht den Unterschied ausser acht lassen zwischen den Ländern, die ihre Minderheiten durch Einwanderung erhalten haben, und denen, die bodenständige Minderheiten besitzen.

Herr *Aslani* (Albanien) meint, dass die Universalität des Völkerbundes nicht nur dahin verstanden werden dürfte, dass er alle Länder umfassen muss, sondern gleichfalls dahin, dass alle seine Mitglieder die Verpflichtungen auf sich nehmen müssen, die nur einigen von ihnen auferlegt sind.

9. Sitzung am Freitag, den 21. September.

Herr *Antonoff* (Bulgarien) würde sich einem Beschluss, an einer Konferenz teilzunehmen, nur anschliessen können, wenn

die in den in Kraft befindlichen Verträgen enthaltenen Garantien strikt eingehalten werden.

Herr *Officer* (Australien) erklärt, dass sein Land das Minderheitenproblem als ein ganz wesentlich europäisches Problem betrachte. Australien habe niemals die 1919 getroffenen Entscheidungen als solche absolut ständigen Charakters angesehen und es würde sich gerne allen notwendigen Verbesserungen anschliessen. Es würde indessen nicht eine einseitige Kündigung eines Vertrages annehmen können. Hinsichtlich der Frage des Zusammentrittes einer Konferenz teilt die australische Delegation die Ansicht der kanadischen Delegation.

Herr *Eden* (Grossbritannien) erinnert an die vom polnischen Vertreter gegen das Minderheitenschutzsystem in Polen vorgebrachte Kritik. Er erinnert weiter an Erklärungen Briands und Austen Chamberlains über die Natur des Minderheitenproblems, das einerseits das Grundrecht der Minderheiten, geschützt zu werden, enthalte, anderseits die ihnen zufallende Pflicht, sich innerhalb der Nationen, denen sie angegliedert sind, als loyale Staatsbürger aufzuführen, und nimmt dann Bezug auf den vom Rat in seiner Sitzung in Madrid 1929 angenommenen Bericht bezüglich der Minderheiten. Dort ist klar gesagt, dass es keineswegs in der Absicht der Urheber der Verträge liegen würde, dass die in dieser Angelegenheit aufgestellten Prinzipien eine universelle Verpflichtung darstellen sollen.

Es geht aus dem Vorhergehenden hervor, dass dem Völkerbund eine besondere Verantwortlichkeit zufällt gegenüber denjenigen Minderheiten, die infolge der Friedensverträge entstanden sind ; aber das ist ein System, das auf Grund eines besonderen Problems geschaffen wurde, und es gibt kein analoges Weltproblem, das die Ausdehnung dieses Systems auf die ganze Welt rechtfertigen würde. Wenn der für diesen besonderen Zweck geschaffene Mechanismus auf Länder angewandt werden sollte, wo es dieses Problem gar nicht gibt, so würde wirklich zu befürchten sein, dass das Vorhandensein dieses Mechanismus zur Folge haben würde, dass sich ein Problem dort ergibt, wo es bisher noch keines gab.

Es ist niemals ins Auge gefasst worden, dass das Minderheitenproblem ein beständiges sein würde, und die hierauf bezüglichen Verträge enthalten eine Bestimmung, die ihre Abänderung mit Zustimmung der Mehrheit der Ratsmitglieder erlaubt.

Der grossbritannische Delegierte hat keine grundsätzliche Einwendung gegen eine Konferenz betreffend die Minderheiten, aber er glaubt, dass man sie nur einberufen könne, wenn vorhergehende Verhandlungen gezeigt haben würden, dass zu mindest Hoffnung auf ein Übereinkommen besteht. Anders handeln würde bedeuten, sich einer Schlappe auszusetzen und so dem Völkerbund selbst Abbruch zu tun.

Also – die Frage, ob die Verträge dem Objekt, dessentwegen sie geschaffen wurden, angemessen sind oder nicht, verdient vielleicht untersucht zu werden; aber es ist ganz klar, dass man sie nicht würde lösen können, indem man versucht, das Verfahren auf andere Teile der Welt auszudehnen, wo das Problem in der gleichen Form nicht vorhanden ist.

Baron *Aloisi* (Italien) stellt fest, dass die Diskussion die dem polnischen Vorschlag innewohnenden Schwierigkeiten zeige. Die gemachte Anregung, die Ausdehnung der Verträge auf Europa zu beschränken, würde notwendigerweise die völlige Gleichheit zwischen allen Staaten fallen lassen. Wenn man schon verallgemeinern will, so muss die Konvention voll und ganz universell sein. Der Rat ist das qualifizierte Organ zum Studium dieser Probleme, unter Mitwirkung aller interessierten Staaten, und er wird nicht verfehlen, das im Geiste eines wahren Verständnisses zu tun.

Herr *Massigli* (Frankreich) sagt, dass vor der Vollversammlung zwei Fragen aufgeworfen sind. Die eine gehört vor den Rat und muss von diesem Organ geprüft werden. Die einzige der VI. Kommission vorgelegte Frage ist also diejenige der Verallgemeinerung.

Die Stellung Frankreichs ist klar. Es könnte in bezug auf sich selbst nicht das Vorhandensein eines Minderheitenproblems zugeben. Unter der Voraussetzung, dass alle Staaten sich über die Einberufung einer Konferenz verständigen – hält man eine Zusammenkunft für zweckmässig? Eine Konferenz dieser Art würde nur auf Konfusion hinauslaufen. Der polnische Vorschlag beruht auf einem allgemeinen Grundsatz: der Universalität des Völkerbundes und der Gleichheit der Mitgliederstaaten. Wenn man einmal dieses Prinzip anerkennt, so würde die universelle Anwendung des Systems wesentlich erscheinen. Nun hat der Vertreter Polens aber schon angeregt, die fragliche Konferenz auf Europa zu beschränken. Es handelt sich also nicht mehr

um eine Verallgemeinerung, sondern einfach um eine Ausdehnung der bei den geltenden Verträgen festgesetzten Grenzen.

Die Lage ist gemäss den Ländern sehr verschieden. Warum sind Garantien für die Minderheiten in gewissen Ländern gefordert worden und in anderen nicht? Die Verträge haben nicht den Zweck gehabt, eine Hierarchie zu schaffen; wenn man sie geschaffen hat, so deshalb, weil die Struktur gewisser Staaten radikal umgebildet worden ist durch die mit dem Frieden eingetretenen Umwälzungen und weil diese Staaten ein neues nationales Gleichgewicht herstellen mussten. Der Vertreter Polens hat das historische Argument beiseite gelassen, um nur den logischen Gesichtspunkt zu kennen. Herr Massigli legt Wert darauf, den historischen Standpunkt zu verteidigen. Die Vertragsbestimmungen sollten in ihrer gegenwärtigen Form nicht unverändert bleiben. Es steht den Signatarmächten und dem Rat zu, in jedem besonderen Falle zu prüfen, ob der Augenblick zu ihrer Umformung gekommen ist oder nicht.

Der Vertreter Frankreichs befindet sich also in Übereinstimmung mit dem Vertreter Italiens über die Tatsache, dass der Rat mit dieser Frage befasst werden muss.

Herr *Hymans* (Belgien) erinnert daran, dass er schon früher gegen die Verallgemeinerung gestimmt hat. Seine Meinung hat sich nicht geändert. Die Verallgemeinerung würde Unstimmigkeiten in den Ländern, wo es kein Minderheitenproblem gibt, hervorrufen. Er zweifelt daran, dass eine Konferenz Erfolge haben würde und ihr Misserfolg würde nicht dazu dienen, das Ansehen des Völkerbundes zu stärken.

Herr *de Aguilar* (Spanien) schliesst sich den kürzlich hinsichtlich der Respektierung der Verträge gemachten Erklärungen an.

Herr *de Valera* (Freistaat Irland) teilt die Ansicht des Vertreters Grossbritanniens über die Vielgestaltigkeit des Problems. Die in Zentraleuropa bestehenden Probleme stellen die grösste Kriegsgefahr dar, die es gibt. Es ist eine ganz wesentliche Notwendigkeit, die bestehenden Minderheiten zu schützen. Was den polnischen Vorschlag anlangt – ist es unmöglich, das grösstmögliche gemeinsame Mass des Schutzes, das fähig wäre, überallhin ausgedehnt zu werden, zu finden? Trotzdem müsste eine allgemeine Konvention über diesen Punkt nicht eine künstliche Agitation schaffen. Er regt, an Stelle einer Konferenz,

die Schaffung eines Komitees an, das die Frage prüfen würde, indem es die Aufrechterhaltung des Friedens und die Erleichterung der von den Staaten augenblicklich getragenen Lasten in Erwägung ziehen würde.

Herr *Benavides* (Uruguay) sagt, dass die Verallgemeinerungsfrage für sein Land, wo alle Staatsbürger vor dem Gesetz gleich sind, nicht in Betracht kommt. Er kann daher den polnischen Vorschlag nicht unterstützen, aber er ist bereit, beim Studium der besonderen Fragen, die von Polen vor dem Völkerbund aufgeworfen sind, mitzuarbeiten.

Herr *Frangulis* (Haiti) schlägt – unter Abänderung seines ursprünglichen Antrages – vor, die Vollversammlung möge den Rat bitten, die Frage einer Reform des durch die Verträge geschaffenen Minderheitenschutzes zu prüfen. Doch glaubt er, dass, ehe ein solcher Beschluss gefasst wird, man den Vertreter Ungarns hören müsse.

Der Vorsitzende fragt den Vertreter Polens, ob er – unter Berücksichtigung der zum Ausdruck gekommenen Meinungen – geneigt sei, seinen Vorschlag zurückzuziehen.

Graf *Raczynski* (Polen) ist der Meinung, dass die Debatte in weitem Umfang gestattet habe, die Stellung der verschiedenen Staaten zu präzisieren. Die polnische Delegation hat die Genugtuung gehabt, zu sehen, dass eine grosse Anzahl von Ländern ihre besondere Lage und die von ihr vorgebrachten Argumente, die sie aufrecht erhält, verständen. Er habe bereits im voraus eine grosse Zahl von gegen seinen Standpunkt vorgebrachten Einwänden widerlegt. Er könnte auch die anderen beantworten. Es habe sich auch gezeigt, dass, wenn der polnische Vorschlag zur Abstimmung gestellt werden würde, er zweifellos von vielen Staaten unterstützt werde, aber dass keine Einstimmigkeit zu erzielen sei und kein Fortschritt gemacht werden würde. Daher entspreche er – unter voller Aufrechterhaltung seines Standpunktes im Prinzip – der Bitte des Vorsitzenden und bestehe nicht auf die Abstimmung.

Der Präsident dankt der polnischen Delegation für die Überlegtheit, die sie bewiesen habe. Der Berichterstatter wird nicht versäumen, über den Geist, der sich in den Debatten zeigte, zu berichten.

Rapport présenté par la sixième Commission a l'Assemblée

sur la protection des minorités, le 26 septembre 1934.

Rapporteur: Son Excellence M. B e c h (Luxembourg).

I.

Le problème de la généralisation du régime de la protection des minorités a fait, une fois de plus, l'objet des débats de la sixième Commission.

Il a été inscrit à son ordre du jour à la suite du renvoi par l'Assemblée à la sixième Commission d'un projet de résolution déposé à la date du 10 avril 1934 par le délégue permanent de la Pologne, et dont la teneur est la suivante:

„L'Assemblée de la Société des Nations,

„Considérant que les traités de minorités actuellement en vigueur, ainsi que les déclarations sur la protection internationale des minorités faites devant le Conseil par certains Etats, n'engagent qu'une partie des Membres de la Société des Nations, tandis que d'autres Membres de la Société restent toujours libres de tout engagement juridique à ce sujet;

„Estimant qu'un tel état de choses assure la garantie internationale seulement à certaines minorités et laisse sans protection internationale les autres, qui ne sauraient en aucun cas faire appel à la Société des Nations;

„Considérant qu'une pareille distinction entre les minorités protégées et non protégées se trouve en contradiction avec le sentiment d'équité et de justice;

„Tenant compte du fait que les minorités de race, de langue et de religion qui ne sont pas couvertes par la protection actuelle des minorités et qui ont le même droit moral à la protection de la Société des Nations que les minorités protégées se trouvent dans presque tous les pays européens et extraeuropéens:

„Affirme que les conditions actuelles de la protection internationale des minorités ne sont pas conformes aux principes fondamentaux de la morale internationale et estime qu'il y a lieu d'y remédier par la conclusion d'une Convention générale sur la protection des minorités; cette Convention devrait comporter les mêmes engagements pour tous les

Membres de la Société des Nations et devrait assurer la protection internationale à toutes les minorités de race, de langue et de religion ;

„Décide de convoquer à cet effet une conférence internationale composée de tous les Membres de la Société des Nations et chargée d'élaborer une Convention générale sur la protection internationale des minorités ;

„Et prie le Conseil de vouloir bien prendre les mesures appropriées pour la convocation de ladite Conférence dans un délai rapproché et, en tout cas, au cours de six mois à compter de la clôture des travaux de la session actuelle de l'Assemblée."

Cette motion est la reproduction textuelle d'un projet de résolution présenté à la quatorzième Assemblée par la même délégation. Elle n'en diffère que par sa conclusion, qui demande á l'Assemblée de cette année de se prononcer sur la reconnaissance immédiate de la nécessité d'une Convention générale sur la protection des minorités et sur la convocation à cet effet d'une conférence internationale, alors que la proposition de 1933 ne tendait qu'à l'institution d'un Comité d'étude.

Quoique plus approfondi que d'autres années, le débat, qui à tout moment a été d'une parfaite courtoisie, n'a guère fait ressortir d'arguments nouveaux concernant le fond même du problème. Il a eu cependant la très grande utilité de faire connaître l'opinion de nombreuses délégations sur le système de protection actuellement en vigueur, ainsi que leur manière de voir quant à l'opportunité et à la possibilité de le généraliser. L'ampleur qu'ont prise les débats trouve son explication dans l'importance des intérêts en présence et aussi, me semble-t-il, dans la façon particulièrement pressante dont le Gouvernement polonais a cru devoir cette année présenter une revendication qui, à son avis, est une conséquence du principe même sur lequel est basée la Société des Nations, c'est-à-dire l'égalité juridique de tous ses Membres.

Les pays qui sont liés par des traités à obligations minoritaires — vous a dit, en substance, le délégué de la Pologne, le comte Raczyński — ne sont pas les seuls où il existe des minorités de race, de langue ou de religion. Si le régime de protection des minorités organisé par les traités est bon, il doit être étendu. Refuser de le faire équivaudrait à faire de ce ré-

gime comme l'expression de l'inégalité juridique des Etats, inégalité sans rapport avec leur niveau de développement et leur importance dans la vie internationale. Tel est l'argument principal des partisans de la création d'une charte générale et uniforme, qui garantirait dorénavant à toutes les minorités la protection dont ne jouissent en ce moment que quelques-unes.

Le délégué de la Pologne reconnaît l'importance des arguments qui font valoir le danger de la généralisation pour l'unité naionale ou pour la souveraineté des Etats. Ces arguments s'appliquent cependant à plus forte raison aux traités existants en tant que régime d'exception.

Le délégué de la Pologne a contesté la valeur des arguments historiques qui voudraient justifier le régime actuel par des raisons périmées n'ayant rien de commun avec la situation internationale actuelle.

Il importe encore de relever que, dès le début de son exposé, le delegué de la Pologne a déclaré éliminer du débat devant la sixième Commission, incompétente en la matière, la déclaration faite à l'Assemblée par le ministre des Affaires étrangères de Pologne concernant la collaboration de son pays avec les organes de la Société des Nations dans le domaine de l'application du régime des minorités en Pologne. Tout en maintenant le principe de la généralisation de la protection internationale des minorités par rapport à tous les Membres de la Société des Nations, il s'est borné dans son discurs à analyser les conditions d'une telle généralisation en Europe et a laissé à dessein de côté le problème plus compliqué des conditions particulières des autres continents.

* * *

Certains délégués ont donné au cours des débats leur adhésion pure et simple ou leur accord de principe à la proposition ainsi circonscrite.

D'autres délégués se sont déclarés hostiles à la thèse de la généralisation et aux mesures préparatoires devant y aboutir.

Le système actuel de protection des minorités – disent les adversaires de la généralisation – doit être considéré comme étant lié aux traités et ne contient aucunement des principes de gouvernement présentant un caractère d'obligation universelle. Les clauses de minorités ont leur base et leur raison d'être

dans les circonstances spéciales existant au moment de la conclusion des traités.

A ce propos, le délégué du Royaume-Uni a rappelé, en le commentant, le passage suivant du rapport présenté au Conseil lors de sa session de Madrid, en 1929:

„Il convient de signaler immédiatement que les auteurs des traités n'ont nullement eu l'intention d'énoncer des principes de gouvernement présentant un caractère d'obligation universelle. Ils n'ont jamais considéré ni prétendu considérer la possibilité d'appliquer à tous les Etats du monde le principe général de la tolérance religieuse; ils n'ont pas non plus établi de principes généraux, d'une application universelle, en ce qui concerne le gouvernement des peuples étrangers qui pourraient être compris dans le territoire ou les possessions coloniales des divers Etats. Toute question de ce genre eût été entièrement en dehors du domaine et des attributions de la Conférence de la Paix. Si l'on avait pris des dispositions de cette nature, on n'aurait pu le faire que lors de l'élaboration du Pacte de la Société des Nations; or, comme nous l'avons vu, de telles dispositions ont été délibérément écartées du Pacte. La Conférence avait à s'occuper d'un certain nombre de problèmes d'un caractère purement local, qui se posaient seulement dans certaines régions particulières de l'Europe, mais qui, d'autre part, en raison de la situation politique du moment, étaient graves, urgents, et ne pouvaient être négligés."

Vouloir imposer le système actuel de protection des minorités — disent encore les adversaires de la généralisation — à des pays sur le territoire desquels il n'existe pas de populations différentes au point de vue de la race, de la langue ou de la religion, ou qui ont résolu au cours de leur historie les rapports entre ces populations, reviendrait à créer dans ces pays un problème artificiel.

Les débats ayant fait ressortir que les pays actuellement liés par les traités de minorités avaient à se plaindre de la défectuosité de système en vigueur, il a paru paradoxal à un grand nombre de délégations que ce fussent ces pays qui proposent de généraliser cette protection.

D'autres délégations ont tenu à déclarer que l'existence de clauses minoritaires à charge de certains pays seulement n'im-

plique pas l'idée d'une hiérarchie quelconque entre les Etats membres de la Société des Nations.

Des délégations ont exprimé la crainte qu'en étendant les obligations minoritaires on ne finisse par étouffer toute protection des minorités.

D'ailleurs, les traités conclus pour assurer la protection des minorités ne doivent pas être considérés comme éternels et immuables, puisqu'ils prévoient une procédure de modification. En vertu de ces traités, le Conseil de la Société des Nations, et le Conseil seul, est compétent pour procéder aux modifications nécessaires.

Toutefois, aussi longtemps que des modifications ne seront pas apportées par la procédure instituée à cet effet, les traités devront être observés.

Plusieurs délégués représentants des Etats extraeuropéens ont déclaré que la généralisation de la protection des minorités ne pourrait en aucun cas être acceptée par leurs pays, les conditions dans lesquelles se trouvent les autres continents étant totalement différentes de celles existant en Europe. Le fait que les promoteurs eux-mêmes de la généralisation ont déclaré vouloir laisser de côté les pays d'outre-mer a paru à plusieurs délégués battre en brèche l'argument tiré de l'égalité des Etats qui avait été mis en avant pour appuyer la thèse de la généralisation.

Beaucoup de délégués favorables au principe même de la généralisation ont tenu à faire des réserves quant à l'opportunité de la réunion d'une conférence internationale et ont émis des doutes sérieux sur la réussite d'une pareille conférence, dont l'échec ne pourrait que nuire au prestige et à l'autorité morale de la Société des Nations. Parmi eux, le délégué de l'Irlande a estimé que la solution du problème, qu'il considérait comme extrêmement compliqué, ne pouvait être apportée par une conférence internationale, mais devait être confiée à un comité d'étude.

Le délégué de Haïti, estimant qu'il faut envisager le problème dans son ensemble en le plaçant sur le terrain de la garantie juridictionnelle des droits que les hommes possèdent en tant que tels, qu'ils appartiennent à une minorité ou à une majorité, et rechercher la solution qui s'impose, a déposé la motion suivante :

„La quinzième Assemblée prie le Conseil de vouloir bien convoquer une conférence destinée à étudier les réformes à introduire au système établi par les traités concernant la protection des minorités et chargée de soumettre au Conseil les conclusions de ses travaux."

Cette proposition a été modifiée au cours des débats par son auteur, qui lui a donné la forme suivante:

„La quinzième Assemblée prie le Conseil de vouloir bien étudier la réforme à introduire au système établi par les traités concernant la protection des minorités."

Cette nouvelle proposition a été jointe par le président de la sixième Commission à la proposition hongroise, qui fait l'objet de la deuxième partie de ce rapport.

Le président de la Commission a fait appel à la délégation polonaise pour lui demander de ne pas insister sur le vote de sa proposition. En réponse, le délégué de la Pologne a déclaré que les discours de certains délégués lui ont prouvé qu'il y avait des Etats, entre autres des pays européens, qui se refusaient à envisager la généralisation de la protection internationale des minorités. Cette attitude rendait, à son avis, le vote de la Commission complètement superflu, car le vote n'aurait pu que démontrer l'impossibilité de prendre une décision sur la généralisation, cette décision exigeant l'unanimité de l'Assemblée. Dans ces conditions, le délégué de la Pologne n'a pas insisté sur le vote formel de la Commission, qui n'aurait aucune valeur pratique.

II.

Dans sa séance du 12 septembre dernier, l'Assemblée a renvoyé à la sixième Commission la proposition hongroise sur la discussion de la partie du rapport du Secrétaire général ayant trait à la protection des minorités.

La discussion de cette question a donné lieu, comme chaque année, à un débat sur la compétence de l'Assemblée et de sa sixième Commission dans le domaine minoritaire.

Le délégué de la Hongrie, pour affirmer la compétence de l'Assemblée et de la sixième Commission, se base sur la compétence générale assignée à l'Assemblée par l'article 3 du Pacte. Si d'autres orateurs qui le suivirent à la tribune reconnurent que l'Assemblée était compétente pour connaître de questions de principe applicables au problème minoritaire, ils sou-

tinrent toutefois que, seul, le Conseil, chargé par les traités du contrôle de leur application, était compétent pour connaître de revendications particulières ou de cas concrets d'application de traités de minorités.

Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur le débat auquel ont donné lieu, au sein de la sixième Commission, les discussions sur les situations spéciales de différentes minorités dans le Bassin du Danube soulevées par l'intervention du délégué de la Hongrie.

En ce qui concerne les doléances exprimées par le représentant de la Hongrie, plusieurs orateurs, dont quelques-uns ont également fait valoir des doléances contre la Hongrie, ont tenu à marquer que la voie à suivre par ce dernier pays était de s'adresser au Conseil, conformément aux règles de procédure en vigueur. Les débats se sont terminés sur un ton conciliant.

A la fin du débat, le président informa la Commission que M. Frangulis n'insistait pas sur le vote de son projet de résolution, dont il a demandé l'insertion dans le rapport.

Grundzüge einer klugen Minderheiten-Politik.

Die Erklärung von Ghiţa Pop.

Ghiţa Pop, ein der nationalzaranistischen Partei angehöriger angesehener rumänischer Politiker, der dem vormals unter der Verwaltung Ungarns gestandenen Siebenbürgen entstammt, gilt mit Recht als ein bedeutender Kenner der Minderheitenfragen in Rumänien. Iuliu Maniu nahm ihn als Staatssekretär für die Minderheiten in sein erstes Kabinett auf. Auch während der letzten Jahre, als er der Regierung nicht mehr angehörte, bezeigte er ein für die Minderheitenfragen seines Landes waches Interesse, das sich in bemerkenswerten Aeusserungen in der ihm nahe stehenden Presse kundgab. Vor einiger Zeit verfasste er als Referent für die Minderheitenfragen seiner Partei ein Programm der Minderheiten-Politik, dessen Grundsätze er seinen Parteigenossen zur Annahme empfahl. In dem „Adeverul" und in der „Dimineaţa" erscheinen Auszüge aus diesem seinen Minderheiten-Programm.

Ghiţa Pop erklärt: Beispiele aus der Geschichte erweisen die Unmöglichkeit einer Entnationalisierung. Unterdrückung und Knechtung fremden Volkstums führen nicht zu den erhofften

Ergebnissen, sondern, im Gegenteil, zu einer noch stärkeren Bejahung des nationalen Gefühls. Vom Standpunkt einer Bekämpfung der Revisions-Politik bedeute die Unterdrückung der Minderheiten eine der wirksamsten Waffen der Gegner einer solchen Politik.

Das von Ghiţa Pop empfohlene Minderheiten Programm enthält die Schaffung eines allgemeinen Minderheiten Gesetzes und die Gewährung der Kultur-Autonomie für die Minderheiten Rumäniens. Die Herausgabe eines allgemeinen, umfassenden Minderheiten-Gesetzes sieht Pop als eine unbedingte Notwendigkeit an. Dieses Gesetz allein könne das Durcheinander, die Willkür und die Rechtsunsicherheit beseitigen, in der die Minderheiten Rumäniens sich gegenwärtig befinden, wodurch mit Recht die Beschwerden der Minderheiten entstehen. Zur Regelung der Schul- und Kultur Fragen müsse die Gewährung der Kultur-Autonomie – nach dem Vorbilde Estlands – als die zufriedenstellendste Formel bezeichnet werden. Sie entspreche dem Minderheiten-Vertrag, den Rumänien unterzeichnet hat. Die mit der Kultur-Autonomie erzielten Ergebnisse in Estland könnten als sehr befriedigend angeführt werden. Im übrigen sei die Kultur-Autonomie in Siebenbürgen keine Neuheit, denn die evangelisch sächsische Kirche und die ungarischen Kirchen besässen eine solche Autonomie. Das Programm Pops enthält ausserdem noch eine Reihe weiterer besonderer Anregungen, wie die gesetzliche Festlegung der Zahl der Lyzeen und anderer Mittelschulen für die Ungarn und die Deutschen zur Vermeidung der Heranzüchtung eines geistigen Proletariats und die Errichtung von Lehrstühlen für die ungarische Sprache und Literatur in Klausenburg und Bukarest, von ähnlichen Lehrstühlen für die Ukrainer in Czernowitz und für die Bulgaren in Bukarest.

La campagne contre l'élément bulgare de Dobroudja.

Le journal bulgare de Dobroudja „Novo Edinstvo" consacre un article à la campagne que mène une partie de la presse bucarestoise contre l'élément bulgare de Roumanie et relève que tout assassinat, pillage ou vol, commis en Dobroudja sont attribués par cette presse aux Bulgares.

Depuis quelque temps, dit le journal, la campagne contre l'élément bulgare est renforcée. Outre l'„Universul" et le „Curentul", qui tiennent le record dans cette matière, il faut relever l'attitude des journaux soi-disant démocratiques „Adeverul" et „Dimineatza". Dans leurs colonnes on trouve aussi, depuis quelque temps, toutes sortes d'accusations non seulement contre

les Bulgares de Dobroudja, mais aussi contre tous les Bulgares. Il est créé dernièrement un nouveau crime, qui jusqu'ici n'était pas considéré comme tel: on accuse les Bulgares d'acheter les biens des Turcs qui émigrent de Dobroudja et on affirme que ceci constitue une action politique encouragée par l'irrédentisme bulgare, dans le but de renforcer l'influence de l'élément bulgare dans cette province!

A la tête de cette campagne, dit le „Novo Edinstvo", s'est placé M. N. Batzaria des journaux „D mineatza" et „Adeverul", d'origine macédo-roumaine. M. Batzaria pense-t il qu'il existe en Roumanie deux catégories de citoyens — les uns qui jouissent de la protection des lois et les autres auxquels on peut refuser cette protection? M. Batzaria sait fort cien qu'en Roumanie chacun est libre de vendre ou d'acheter: il suffit pour ce'a d'avoir les moyens nécessaires. Ne pense-t-il pas, ajoute le journal, préparer l'atmosphère pour l'expulsion de l'élément bulgare de Dobroudja ou pour un échange éventuel de la population? Sa campagne est contraire aux intérêts nationaux du pays. Aujourd'hui tous les diplomates, les hommes d'Etat et la presse poursuivent le rapprochement et l'entente entre les peuples. Le fait qu'un Bulgare achète quelques décares de terre en Dobroudja ne saurait pas constituer un danger pour la paix. Ce danger provient de ceux qui cherchent à créer d'une façon artificiel des discordes entre deux peuples, dont les hommes d'Etat sont décidés d'oublier le passé et de vivre à l'avenir en bons voisins.

Espérons, dit en conclusion le journal, que la campagne des chauvins n'est pas de nature à arrêter la marche des événements qui poursuivent le rapprochement entre Roumains et Bulgares.

Aburteilung einer ungarischen Dame.

Es ist schon ein Jahr her, dass serbische Nationalisten eine Theatervorstellung der Zomborer ungarischen Dilettanten gesprengt und die Abhaltung der fortsetzungsweise angekündigten Vorstellung durch Drohungen und terroristische Mittel verhindert haben. Diese skandalöse Affaire führte dann zu allerhand unerquicklichen Weiterungen, von welchen u. a. auch die Gattin des Zomborer Advokaten Dr. Mathias Kollár betroffen wurde, lediglich aus dem Grunde, weil sie einem serbischen Schreihals und notorischen Radaumacher gegenüber die übrigens in jeder Hinsicht zutreffende und nichts weniger als beleidigende Bemerkung machte, dass die Serben unter ungarischer Herrschaft sich nie über ähnliche Vorfälle zu beklagen hatten. Wegen dieser Äusserung wurde Frau Kollár vom Zomborer Gericht zu

10 Tagen Arrest und 900 Dinar Geldstrafe, allerdings mit einjähriger Bewährungsfrist, obendrein aber, u. z. bedingungslos, zu 700 Dinar Prozesskosten und zu einem „moralischen Schadenersatz" von 800 Dinar zugunsten des Zomborer Sokol, eines grosserbisch und panslawistisch eingestellten Vereins für körperliche Ertüchtigung verurteilt.

12 Lehrsäle für 1800 ungarische Schüler.

Die technische Propaganda ist eifrig bemüht, dem Auslande wahr zu machen, dass die Tschechoslowakei sich in angemessener Weise um die Schulung der ungarischen Kinder bekümmere. Die wirkliche Lage aber ist die, dass in Beregszász, in der ungarischesten Stadt Karpathorusslands, wie das aus einem unlängst an das Schulministerium in Prag gerichteten Ansuchen der Stadt hervorgeht, für 1800 ungarische Schüler bloss 12 Lehrsäle vorhanden sind. In einem Lehrsaal werden also 150 ungarische Schülern zusammengepfercht, während für die „tschechoslowakischen" Schüler ein Luxusschulpalast nach dem andern erbaut wird. Man kann sich leicht vorstellen, mit was für Folgen auf die Gesundheit der Kinder diese Zustände verbunden sind.

Vorgehen gegen die ungarische Presse der Tschechoslowakei.

Zur Einstellung des „Prágai Magyar Hirlap".

Die Prager Polizeidirektion hat das grösste Blatt der Ungarn in der Tschechoslowakei „Prágai Magyar Hirlap" ohne Bekanntgabe einer Zeitdauer eingestellt. Eine Begründung war der behördlichen Verordnung nicht beigegeben.

Die Schulen im Karpathenland.

Das tschechische statistische Amt veröffentlichte soeben einen Bericht über den Stand der Volksschulen im Karpathenland, zu dem das Lemberger ukrainische „Dilo" folgende Bemerkungen macht.

Im Schuljahr 1933/34 gab es im Lande

16 ukrainische Bürgerschulen mit 108 Klassen u. 4570 Schülern
2 tschechische „ „ 86 „ „ 3181 „
dann
450 ukrainische Volksschulen mit 1796 Klas. u. 90.636 Schülern
159 tschechische „ „ 509 „ „ 19.450 „

Die vorstehenden amtlichen Zahlen, vor allem diejenigen der ersten Kategorie (Bürgerschulen), fallen besonders durch ihre Disproportion auf. Die Ungleichmässigkeit drückt sich nicht nur in den Verhältniszahlen der ukrainischen und tschechischen Bürgerschulen zu einander aus, sondern auch, und zwar nicht weniger scharf, in der Schülerzahl. Doch während die Verhältniszahlen der Schulen durch die Lage der letzteren (die beiden tschechischen Anstalten liegen in beiden grössten Städten des Landes) geklärt erscheinen, fragt man sich unwillkürlich nach dem Grund der sehr hohen Frequenzziffer der Schüler der beiden tschechischen Schulen. Das umso mehr, da man weiss, dass noch vor dem Jahre 1921 in dem Gebiete kein einziger Tscheche wohnte. Das Rätsel ist gleich auch hier gelöst, sobald man wahrnimmt, dass von den durch das statistische Amt ausgewiesenen 3181 Schülern der tschechischen Anstalten – 1578 Juden waren!

Nicht weniger lehrreich sind die Verhältniszahlen der Volksschulen. Während auf 1796 ukrainische Klassen 90.636 Schüler entfallen, was für eine Klasse 52 Schülern entspricht, genügen für eine tschechische Klasse bloss 39 Schüler. Nach nationaler Zusammensetzung waren von 90.636 Schülern der ukrainischen Schulen 83.701 Ukrainer, 163 Tschechen, 260 Deutsche, 1492 Magyaren und 4973 Juden. Die nationale Zusammensetzung der 19.450 Schüler der tschechischen Schulen weist auf: 5036 Tschechen, 1447 Ukrainer, 315 Deutsche, 1486 Magyaren und 11.062 Juden. In den ukrainischen Schulen bilden die ukrainischen Kinder 92 % der Frequenz, in den tschechischen dagegen nur 26 %; den grössten Prozentsatz der Schüler der tschechischen Schulen, das ist 57 %, bilden die Juden. Sie sind auch das Element, auf das sich die tschechische Expansion im Karpathenlande stützt.

STATISTISCHE MITTEILUNGEN.

Die Sprachkenntnis der Lehrer im ungarischen Reich vor Trianon.

Gegenwärtig, da so viele zu Volksminderheit gehörende Lehrer ihrer Stellen verlustig werden unter dem Vorwand, sie beherrschen die Staatssprache ungenügend, ist es nicht uninteressant, die Sprachkenntnis der gewesenen Lehrer Ungarns in der Zeit vor Trianon an Hand einer Studie des Dr. Alois Kovács näher zu beleuchten:

	In Ungarn			In Siebenbürgen (nur die 15 Komit.)		
Jahr der Volkszählung	Gesamtzahl der Lehrer (auch Frauen)	Davon konnten nicht ungarisch	in %-Zahl	Gesamtzahl der Lehrer (auch Frauen)	Davon konnten nicht ungarisch	in %-Zahl
1890	23.382	1.994	8·5	3.732	723	19·4
1900	26.251	668	2·5	4.136	264	6·4
1910	32.547	171	0·5	4.699	54	1·2

Im Jahre 1890, also elf Jahre nach dem Inkrafttreten des Gesetzartikels XVIII vom Jahre 1879, welcher in allen Volksschulen den obligaten Unterricht der ungarischen Sprache verordnete und auch die Befähigung zur Lehrerschaft an die Kenntnis der ungarischen Spracne knüpfte, waren in Ungarn noch immer 1994 Lehrer, die laut eigenem Bekenntnis nicht ungarisch konnten. Auf Siebenbürgen allein fielen 723. Von den dortigen Lehrern waren 19·4 %, d. h. fast ein Fünftel elf Jahre nach dem Erscheinen des Gesetzes noch immer nicht mit der Staatssprache vertraut.

Die nachher erfolgten Volkszählungen beweisen zwar, dass stufenweise schon weniger Lehrer die Unkenntnis der ungarischen Sprache gestehen, doch war dies die natürliche Erschei nung, dass die alten Lehrer nach und nach ausstarben (teilweise lernten sie auch ungarisch), die jüngere Generation ging schon aus den Lehrerbildungsanstalten mit der Kenntnis der ungarischen Sprache hervor. Und dennoch waren 31 Jahre nach dem Inkrafttreten des Gesetzes 200 angestellte Lehrer, die die Staatssprache nicht kannten und sie noch weniger unterrichten konnten.

In Wirklichkeit mochte aber die Zahl der ungarisch nicht sprechenden Lehrer bedeutend höher gewesen sein, als die Ziffern der Volkszählung beweisen. Die Schulinspektoren mussten von Jahr zu Jahr dem Kultusminister Daten über die ungarische Sprachkenntnis der Lehrer einsenden und diese Daten, welche seit dem Jahre 1892 auch in den ungarischen Statistischen Jahrbüchern zu finden sind, zeigen bedeutend höhere Ziffern. Vergleichsweise geben wir nur die Daten der Jahrbücher:

Jahr	Laut Volkszählung konnten von den Lehrern nicht ungarisch	%	Schuljahr	Laut Datensammlung des Kultusministers konnten wenig oder gar nichts ungarisch	%
1900	668	2·5	1900/1901	1.575	5·4
1910	171	0·5	1910/1911	322	1·0

Wie ersichtlich, gaben sich bei der Volkszählung viele der ungenügend ungarisch sprechenden Lehrer, — die also des Unterrichts in der Staatssprache unfähig waren, — als solche an, die der ungarischen Sprache mächtig sind, da die objektiven Feststellungen der Schulinspektoren zur selben Zeit durchschnittlich von mehr als zweimal so viel nicht ungarisch könnenden Lehrern berichten. Vom Schuljahr 1900/1901 berichten die Schulinspektoren auch von Siebenbürgen separat. Demgemäss sprachen in den 15 siebenbürgischen Komitaten 802 Lehrer die ungarische Sprache nicht mit Unterrichtsbefähigung (siehe das Statistische Jahrbuch von 1901), und zum überwiegenden Teil waren das Rumänen. Die rumänischen Lehrer der Komitate diesseits des Királyhágó mitgezählt, war also deren Zahl mindestens 1000 solche, die 21 Jahre nach Erscheinen des Gesetzes, noch immer nicht ungarisch konnten.

Director şi redactor răspunzător: Dr. Elemér Jakabffy.
Tipografia Husvéth şi Hoffer, Lugoj.